

OBJEDNÁVKA UBYTOVÁNÍ ACCOMMODATION ORDER

ÚDAJE O OBJEDNATELI / CLIENT DETAILS:

Příjmení, jméno / Surname, name (according to ID or passport):

.....

Trvalé bydliště – ulice, č. popisné, město, PSČ, stát / home address – street, house number, town/city, post code, state:

.....

.....

Datum narození / Date of birth:

.....

Pohlaví / Sex:

Národnost / Nationality:

.....

.....

Číslo pasu (popř. OP – pouze osoby v rámci EU)/ Passport number (or ID - just for EU person):

.....

E-mail, telefon / Email contact, phone number:

.....

Číslo bankovního účtu, ze kterého bude hrazeno kolejně / The bank account number from which the accommodation rent will be paid:

.....

Datum pobytu na kolejích VŠB-TU Ostrava / Exact dates of your stay at the halls of residence VŠB-TU Ostrava:

OD / FROM:

DO / TO:

.....

.....

Název ambasády v případě vízové povinnosti / The name of city and country where is embassy where will you go ask for visa:

.....

Podmínky pro získání ubytování / Conditions for obtaining accommodation:

1. Tuto řádně vyplněnou a podepsanou objednávku zašlete **e-mailem** na ubytovani@vsb.cz nebo **poštou** na adresu: VŠB-TUO, Ubytovací služby, Studentská 1770/1, 708 00 Ostrava-Poruba.

Send this duly completed and signed order to the following email: accommodation@vsb.cz

2. Potvrzení objednávky Vám bude zasláno elektronickou poštou na Vámi uvedený e-mail a **výzvou k úhradě depozita ve výši 3.000,- Kč (osoby z ČR a SR)** nebo ve výši 6.000,- Kč (osoby ze zahraničí mimo SR) spolu s údaji o platbě depozita.

The order confirmation will be sent to you by e-mail with request for payment of a deposit of 3.000,- CZK (persons from the Czech Republic and the Slovak Republic) or of 6.000,- CZK (persons from abroad outside the Slovak Republic) together with data about this payment.

3. **Depozitum je splatné do data uvedeného v potvrzené objednávce** (v tento den již musí být částka připsána na našem bankovním účtu: 167353879/0300). Při neuhrazení depozita do tohoto termínu **nárok na ubytování zaniká**. Depozitum je vratné, a to při ukončení ubytování dle Smlouvy o ubytování a po započtení neuhrazených pohledávek. V případě dalšího zájmu o ubytování se depozitum uhrazené v předchozím akademickém roce převádí do dalších období. **Vrácení depozita se řídí Kolejním řádem, čl. 10.**

The deposit must be paid by the date specified in the order confirmation. The amount must be on our account at this time at the latest. Your demands for accommodation expires in case of non-payment of the deposit by this date. The deposit will be refunded upon termination of accommodation and after payment of all outstanding debts. **Return of the deposit is governed by the Rules of the Halls of Residence, Art. 10.**

4. V případě, že se neubytujete na kolej do data uvedeného v potvrzené objednávce, bude vám účtován storno poplatek dle Sazebníku-škody, služby, pokuty ve výši depozita.

If you will not arrive to the date listed in the confirmed order without any announcement, we will cancel your reservation and the deposit will be forfeited.

5. Při ubytování také předkládejte **potvrzené Svolení k inkasu**, které obdržíte ve vaší bance. Svolení k inkasní platbě musí mít následující parametry:

- Číslo účtu příjemce: **167 353 879 / 0300** (Československá obchodní banka, a.s.)
- Limit: minimálně **Kč 5.000,-**

Proof of debit shall be given to the accommodation office workers. Permission to direct debit payments must have the following parameters:

- Payee account number: 167 353 879/0300 (Československá obchodní banka, a.s.)
- Limit: at least 5.000,- CZK

Further information about the established debit payments can be found at <https://www.vsb.cz/ubytovani/en/for-students/housing-prices/>.

6. Před zasláním objednávky je nutno seznámit se s předpisy upravujícími ubytování zejména s Kolejním řádem, s Ceníkem ubytovacích služeb, s bezpečnostními a požárními předpisy a s návrhem Smlouvy o ubytování (<http://ubytovani.vsb.cz/>).

Before submitting the Accommodation order, it is necessary to familiarize yourself with the regulations governing accommodation, in particular the Rules of the Halls of Residence, Accommodation price list, security and fire regulations and the draft Accommodation Contract (<https://www.vsb.cz/ubytovani/en/about-dormitory/>).

7. Stvrzuji svým podpisem, že jsem se seznámil s dokumentem „Oznámení o zpracování osobních údajů“, který je k dispozici na https://www.vsb.cz/export/sites/vsb/ubytovani/.content/files/Oznameni-o-zpracovani-osobnich-udaju_GDPR_US.pdf.

I, the undersigned, confirm that I was familiarized with the document „Notice on personal data processing“, https://www.vsb.cz/export/sites/vsb/ubytovani/.content/files/Oznameni-o-zpracovani-osobnich-udaju_GDPR_AJ_US.pdf

Datum / date: _____

Podpis objednatele / Signature of the client _____

Za Ubytovací služby VŠB-TUO převzal dne (razítko, podpis) / Accommodation services took over on the date (stamp, signature):